

ES PO LIO

E DEREITO A REFUXIO
#ACAMPA2020





#ACAMPA2020



**EXPOSICIÓN
FOTOGRÁFICA**

12NOV > 14DEC
AVDAMARIÑA - OS CANTÓNS
A CORUÑA

Victor Moriyama
Deforestación amazónica
Guilherme Cavalli CMI
Tiago Miotto CMI
Christian Braga CMI
Clara Belchior
Loita indíxena
Pablo Piovano
O custo humano dos agrotóxicos
Judith Prat
Coltán
Luís de Vega
Os dous lados do muro
Akintunde Akinleye
Refinerías do Delta Bush
Javier Corso
Terra Verde
Vanessa Casteleiro
Sandra García Rey
Alcoa, espolio en Galicia

**ENCONTRO
VIRTUAL**

Conduce o encontro
Xurxo Souto

Intervenén

Pablo Martínez Osés
Madrid
Membro do colectivo La Mundial e profesor
asociado na Universidade Autónoma de Madrid
e na Universidade Carlos III Madrid.

**Juan Carlos
Peláez Villalobos**
Guatemala
Avogado e defensor dos dereitos indíxenos

**26
NOV >** 19:30 GALICIA / ESPAÑA
12:30 GUATEMALA
15:30 BRASIL
18:30 PORTUGAL

*Cando da YouTube Avenida pola paz e o dereito a refuxio

**E
S
P
O
L
I
O**

E DEREITO A REFUXIO

ACAMPA

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

e ademais...

**EXPOSICIÓN
VIRTUAL**

a través da web
redeacampa.org

FOTOGRAFÍA: GERALDO © Guilherme Cavalli

C Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Dereito a refuxio por espolio

Se hai unha palabra ben definidora do sistema económico que rexe o noso modo de vida esa é espolio. O espolio é o causante de que millóns de persoas se vexan obrigadas a saír do seu fogar para sobrevivir.

Os éxodos forzados da humanidade teñen a súa orixe no espolio incontrolado dos recursos. Desde o século XV coas viaxes de conquista, pasando polo expansionismo colonial das potencias europeas no século XIX, ata as guerras actuais, só hai unha razón: o afán capitalista de apropiarse dos recursos doutros pobos para beneficio duns poucos. Baixo fantásticos eufemismos como “Guerra Santa” ou “Liberdade Duradeira” espolian e matan sen conciencia nin escrupulo ningún; sucede ares-tora en África, Siria, Iraq, Afganistán, O Brasil, O Iemen, América Latina, en Galicia e un longo et-cétera.

A máis moderna forma de espolio chega da man da tecnoloxía. O espolio dos nosos datos, do noso pensamento, desexos, gustos, sensacións, contac-to, fotos, opinións... todo, a nosa vida enteira: o obxectivo é o control total. Os metadatos son o novo petróleo.

A tecnoloxía é, sen dúbida, un grande avance para a humanidade, sempre que se someta a controis democráticos. O problema, o que cómpre cambiar, é un sistema que xa está por encima de gobernos incapaces de implantar regras democráticas.

Por último, o espolio definitivo é o do propio planeta, que camiña de forma irreversible cara ao colapso climático pola cobiza desenfreada do sistema capitalista, condenando a millóns de persoas ao sufrimento, ao despazamento forzado e, en moitos casos, á morte. Talvez esta pandemia mundial da COVID-19 sexa o aviso máis recente de que debemos rectificar.

Segundo datos da ONU, os recursos naturais causaron máis do 40 % das guerras nos últimos sesenta anos.

Só a conciencia e a determinación da cidadanía será capaz de forzar o cambio necesario. Por esta razón, as organizacións e persoas que conformamos a Rede Acampa pola Paz e o Dereito a Refuxio queremos mostrar nesta exposición algúns exemplos de como o espolio causa pobreza, desespera-ción e impotencia. A terra, o petróleo, a madeira, o coltán, o xade, os fosfatos, son algúns exemplos para ilustrar que detrás dun despazamento forzo-so hai, normalmente, un espolio que o causa e por iso defendemos o Dereito a Refuxio por Espolio.

Xosé Abad / Coordinador Acampa



Derecho a refugio por expolio

Si hay una palabra que puede definir bien el sistema económico que rige nuestro modo de vida esa es el expolio, causante de que millones de personas se vean obligadas a salir de su hogar para sobrevivir.

Los grandes desplazamientos forzados de la humanidad tienen su origen en el expolio incontrolado de los recursos. Desde el S.XV con los viajes de conquista, pasando por el expansionismo colonial de las potencias europeas en el siglo XIX, a las modernas guerras actuales, solo hay una razón, el afán capitalista de apropiarse de los recursos de otros pueblos para beneficio de unos pocos. Bajo fantásticos eufemismos como “Guerra Santa” o “Libertad Duradera” expolian y matan sin conciencia ni escrúpulo ninguno, como sucede actualmente en África, Siria, Irak, Afganistán, Brasil, Yemen, América Latina, en Galicia y un largo etc.

La más moderna forma de expolio llega de la mano de la tecnología, el expolio de nuestros datos, de nuestro pensamiento, deseos, gustos, sensaciones, contactos, fotos, opiniones... todo, la totalidad de nuestra vida, el objetivo es el control total. Los metadatos son el nuevo petróleo.

La tecnología es sin duda un gran avance para la humanidad siempre que se someta a controles democráticos. El problema, lo que hay que cambiar, es un sistema que ya está por encima de gobiernos que son incapaces de implantar reglas democráticas.

Y por último, el expolio definitivo, el del propio planeta que camina de forma irreversible hacia el colapso climático por la codicia imparable del sistema capitalista, condenando a millones de personas al sufrimiento, al desplazamiento forzado y en muchos casos a la muerte. Tal vez esta pandemia mundial de la COVID 19 sea el aviso más reciente de que debemos rectificar.

Según datos de la ONU, Los recursos naturales causaron más del 40% de las guerras de los últimos sesenta años. Solo la conciencia y la determinación de la ciudadanía será capaz de forzar el cambio necesario.

Por esta razón las organizaciones y personas que conformamos la Red Acampa por la Paz y el Derecho a Refugio queremos mostrar en esta exposición algunos ejemplos de cómo el expolio causa pobreza, desesperación e impotencia. La tierra, el petróleo, la madera, el coltán, el jade, los fosfatos, son algunos ejemplos para ilustrar que detrás de un desplazamiento forzoso normalmente hay un expolio que lo causa y por eso defendemos el Derecho a Refugio por Expolio.

Direito de refugiar-se por espoliação

Se há uma palavra que pode definir com propriedade o sistema econômico que governa nosso modo de vida, essa palavra é espoliação, uma prática que faz com que milhões de pessoas sejam forçadas a deixar suas casas para sobreviver.

Os grandes deslocamentos forçados da humanidade têm sua origem na espoliação descontrolada de recursos da natureza. Desde o século XV, com as viagens de conquista, passando pelo expansionismo colonial das potências européias no século XIX, até as guerras modernas de hoje, a razão para a espoliação é o anseio capitalista de apropriar-se dos recursos de outras pessoas para o benefício de poucos. Sob fantásticos eufemismos como “Guerra Santa” ou “Liberdade Duradoura”, alguns saqueiam e matam sem consciência ou escrúpulos, como está acontecendo atualmente na África, Síria, Iraque, Afeganistão, Iêmen, Brasil e outros países da América Latina, Galiza e tantos mais...

A forma mais moderna de espoliação vem de mãos da tecnologia, do saque de nossos dados, de nossos pensamentos, desejos, gostos, sensações, contatos, fotos, opiniões... praticamente a totalidade de nossa vida, e o objetivo é o controle total. Metadados é o novo óleo.

A tecnologia é sem dúvida um grande avanço para a humanidade, desde que esteja sujeita a controles democráticos. O problema, que precisa de mudança, é um sistema que já está acima dos governos, estes incapazes de implementar regras democráticas.

E finalmente, a espoliação final, do próprio planeta, que caminha irreversivelmente para o colapso do clima, pela ganância incontrolável do sistema capitalista, condenando milhões de pessoas ao sofrimento, ao deslocamento forçado e, em muitos casos, à morte. Talvez esta pandemia global da COVID 19 seja a mais recente advertência de que debemos nos rever.

Segundo dados da ONU, os recursos naturais causaram mais de 40% das guerras dos últimos sessenta anos. Somente a consciência e a determinação dos/as cidadãos/ãs serão capazes de forçar a mudança necessária. Por essa razão, as organizações e pessoas que compõem a Rede Acampa pela Paz e o Direito a Refúgio querem mostrar, nessa exposição, alguns exemplos de como a espoliação causa pobreza, desespero e impotência. Terra, petróleo, madeira, coltan, jade, fosfatos são alguns exemplos para ilustrar que, por trás de um deslocamento forçado, há espoliação, que é a causa desse deslocamento, e por isso defendemos o Direito a Refúgio por espoliação.



© Xosé Abad



#ACAMPA 2020

Victor Moriyama

8 Deforestación amazónica

Guilherme Cavalli CIMI

Tiago Miotto CIMI

Christian Braga CIMI

Clara Belchior

14 Loita indíxena

Pablo Piovano

20 O custo humano dos agrotóxicos

Akintunde Akinleye

Judith Prat

38 Refinerías do Delta Bush

Luís de Vega

Javier Corso

32 Os dous lados do muro

44 Terra Verde

Vanessa Casteleiro
Sandra García Rey

50 Alcoa, espolio en Galicia

VICTOR MORIYAMA

Deforestación amazónica



A Un empregado dunha empresa legal de manexo de madeira corta unha árbore histórica no Bosque Nacional Caxiuanã.

Un empleado de una empresa legal de manejo de madera corta un árbol histórico en el Bosque Nacional Caxiuanã.

Um funcionário de uma empresa legal de manejo de madeira corta uma árvore histórica na Floresta Nacional de Caxiuanã.



O 2019 foi o peor ano na historia da deforestación da selva amazónica. Impulsados polo discurso oficial do presidente brasileiro Jair Bolsonaro, varios grupos que operan na talla ilegal, a minería ilegal de ouro e a cría de gando en áreas irregulares sentíronse motivados e seguros para intensificar as súas actividades depredadoras. O resultado deste proceso é o xurdimento de conflitos agrarios e a morte de activistas ambientais e indíxenas. Os especialistas detectaron en 2019 más de 80.000 focos de incendio na Amazonia brasileira. Os lumes foron más intensos en agosto, setembro e outubro e provocaron unha crise climática internacional. Miles de mozos e activistas ambientais saíron ás rúas de varias capitais mundiais para protestaren contra as políticas de conservación ambiental do Brasil. Documentei durante tres meses a queima e os principais piares da deforestación na selva amazónica, tales como a expansión do gando, a talla ilegal, a extracción de ouro e as comunidades indíxenas baixo presión.

2019 fue el peor año en la historia de la deforestación de la selva amazónica. Impulsados por el discurso oficial del presidente brasileño Jair Bolsonaro, varios grupos que operan en la tala ilegal, la minería ilegal de oro y la cría de ganado en áreas irregulares se sintieron motivados y seguros para intensificar sus actividades depredadoras. El resultado de este proceso ha sido el surgimiento de conflictos agrarios y la muerte de activistas ambientales e indígenas. Los especialistas detectaron en 2019 más de 80.000 puntos de incendio en la Amazonía brasileña. Los incendios fueron más intensos en agosto, septiembre y octubre y provocaron una crisis climática internacional. Miles de jóvenes y activistas ambientales salieron a las calles de varias capitales mundiales para protestar contra las políticas de conservación ambiental de Brasil. Documenté durante tres meses la quema y los principales pilares de la deforestación en la selva amazónica, tales como la expansión del ganado, la tala ilegal, la extracción de oro y las comunidades indígenas bajo presión.

2019 foi o pior ano da história do desmatamento da Floresta Tropical Amazônica. Impulsionados pelo discurso oficial do presidente brasileiro Jair Bolsonaro, vários grupos que operam em extração ilegal de madeira, de mineração ilegal de ouro e de criação de gado em áreas irregulares se sentiram motivados e confiantes para intensificar suas atividades predatórias. O resultado desse processo tem sido o surgimento de conflitos agrários e a morte de ativistas ambientalistas e indígenas. Até 2019, os especialistas detectaram mais de 80.000 pontos de fogo na Amazônia brasileira. Os incêndios foram mais intensos nos meses de agosto, setembro e outubro e causaram uma crise climática internacional. Milhares de jovens e ativistas ambientalistas saíram às ruas de várias capitais do mundo, para protestar contra as políticas de conservação ambiental no Brasil. Documentei, durante três meses, as queimadas e os principais pilares do desmatamento na Floresta Amazônica, tais como: expansão de gado, extração ilegal de madeira, extração de ouro e comunidades indígenas sob sérios riscos.



Traballadores dunha empresa madereira na cidade de Portel no estado de Pará en 2019.

Trabajadores de una empresa maderera en la ciudad de Portel en el estado de Pará en 2019.

Trabalhadores de uma empresa madeireira na cidade de Portel no Estado do Pará em 2019.



Un camión con troncos de madeira amazónica cruza a cidade de Humaitá no estado de Amazonas, 2019

Un camión con troncos de madera amazónica cruza la ciudad de Humaitá en el estado de Amazonas, 2019

Um caminhão com troncos de madeira Amazônica cruza a cidade de Humaitá no Estado do Amazonas, 2019.



Vista aérea dunha finca de soia no Amazonas. 2019.

Vista aérea de una finca de soja en el Amazonas. 2019.

Vista aérea de uma fazenda de soja na Amazônia. 2019.



Fragmento do bosque amazônico en lapas durante os históricos lumes do 2019 no estado de Rondônia, Brasil.

Fragmento de bosque amazônico en llamas durante los históricos incendios de 2019 en el estado de Rondônia, Brasil.

Fragmento da floresta em chamas, na Amazônia, durante os históricos incendios de 2019, no Estado de Rondônia, Brasil.



Povo indíxena wajápi nun dos seus pobos no 2017.

Pueblo indígena wajápi en uno de sus pueblos en 2017.

Povo indígena Wajápi em um dos seus povoados en 2017.



Guilherme Cavalli *CIMI*

Tiago Miotto *CIMI*

Christian Braga *CIMI*

Clara Belchior

LUTA INDÍGENA



Chámome Nemonte Nenquimo. Son unha muller waorani, nai e unha líder do meu pobo, e a Amazonia é a miña casa. Escríbolles esta carta porque os incendios seguen a queimar a nosa selva. Porque as compañías están a verter petróleo nos nosos ríos. Porque os mineiros están roubando o ouro (como levan facendo durante os últimos cincocentos anos), deixando atrás piscinas abertas e toxinas. Porque os invasores e extractivistas de terras están tallando os bosques virxes para que o seu gando paste, para que medren as súas plantacións e o home branco poida comer. Porque os nosos anciáns están a morrer de coronavirus e, mentres, vostedes planean os seus próximos movementos para explotar as nosas terras e estimular unha economía que nunca nos beneficiou. Porque, como pobos indíxenas, estamos loitando por protexer o que amamos: a nosa forma de vida, os nosos ríos, os animais, os nosos bosques, a vida na Terra.

**E é hora
de que nos
escoiten.**

Me llamo Nemonte Nenquimo. Soy una mujer waorani, una madre y una líder de mi pueblo y la Amazonía es mi casa. Les escribo esta carta porque los incendios siguen quemando nuestra selva. Porque las compañías están derramando petróleo en nuestros ríos. Porque los mineros están robando oro (como lo han estado haciendo durante los últimos 500 años) dejando atrás piscinas abiertas y toxinas. Porque los invasores y extractivistas de tierras están talando los bosques vírgenes para que su ganado pueda pastar, sus plantaciones puedan crecer y el hombre blanco pueda comer. Porque nuestros ancianos están muriendo de coronavirus y, mientras, ustedes planean sus próximos movimientos para explotar nuestras tierras y estimular una economía que nunca nos ha beneficiado. Porque, como pueblos indígenas, estamos luchando por proteger lo que amamos: nuestra forma de vida, nuestros ríos, los animales, nuestros bosques, la vida en la Tierra.

Y es hora que nos escuchen.

Meu nome é Nemonte Nenquimo. Sou uma mulher Waorani, mãe e líder do meu povo, e a Amazônia é a minha casa. Estou escrevendo esta carta porque os incêndios continuam queimando nossa floresta, porque as empresas estão derramando óleo em nossos rios, porque os mineiros estão roubando ouro (como têm feito nos últimos 500 anos), deixando para trás buracos abertos e sujeiras tóxicas, porque invasores e extratores de terras estão cortando florestas vírgens para que seu gado possa pastar, suas plantações possam crescer e o homem não indígena (homem branco) possa comer, porque nossos anciãos estão morrendo de coronavírus e, enquanto isso, vocês estão planejando seus próximos passos para explorar nossas terras e estimular uma economia que nunca nos beneficiou, porque, como povos indígenas, estamos lutando para proteger o que amamos: nosso modo de vida, nossos rios, os animais, nossas florestas, a vida na Terra. E está na hora de sermos ouvidos/as.

▲

CLARA BELCHIOR

Disparo queima alma, 1ª Marcha das Mulheres Indígenas, Brasília, 2019.

Disparo quema alma, 1ª Marcha de las Mujeres Indígenas, Brasilia, 2019.

Disparo queima alma, 1ª Marcha das Mulheres Indígenas, Brasília, 2019.



GUILHERME CAVALLI

**Mobilización dos pobos indíxenas
na Esplanada dos Ministerios de
Brasília durante o Campamento
Terra Livre, en 2018 (ATL/2018).**

Movilización de los pueblos indígenas
en la Esplanada de los Ministerios de
Brasilia durante el Campamento Terra
Livre, en 2018 (ATL/2018).

Mobilização dos povos indígenas na
Esplanada dos Ministérios em Brasília
durante o Acampamento Terra Livre,
em 2018 (ATL/2018).



CHRISTIAN BRAGA





TIAGO MIOTTO

Movimento de estudantes indíxenas e quilombolas en Brasília.

Movimiento de estudiantes indígenas y quilombolas en Brasilia.

Movimento de estudantes Indígenas e Quilombolas em Brasilia.



Mobilización dos povos Pataxó, Tupinambá e Pataxó Hā-Hā-Hāe contra a municipalización da saúde indíxena, en Brasília.

Movilización de los pueblos Pataxó, Tupinambá y Pataxó Hā-Hā-Hāe contra la municipalización de la salud indígena, en Brasilia.

Mobilização dos povos Pataxó, Tupinambá e Pataxó Hā-Hā-Hāe contra a municipalização da saúde indígena, em Brasilia



PABLO PIOVAN

O custo humano dos agrotóxicos

En 1996, o goberno arxentino aprobou, baseándose unicamente en estudos da Compañía Monsanto, o cultivo de soia transxénica e o uso do herbicida glifosato, que se empregou en cultivos modificados xeneticamente. Case dúas décadas despois da utilización de agrotóxicos que afectan directa ou indirectamente a un terzo da poboación do país, Arxentina converteuse nun estudio de campo de experimentación onde centos de estudos científicos e descubrimientos sanitarios confirman o impacto dos biocidas. O Custo Humano dos Agrotóxicos documenta o impacto de 20 anos de uso indiscriminado de agroquímicos no nordés rural de Arxentina, e o seu impacto devastador.



< 3·4·2015 San Salvador, Entre Ríos.
Un fumigador voando sobre os cultivos.
3·4·2015 San Salvador, Entre Ríos.
Un fumigador volando sobre los cultivos.
3·4·2015 San Salvador, Entre Ríos.
Um fumigador sobrevoando as colheitas.

En 1996, el gobierno argentino aprobó, basándose únicamente en estudios de la Compañía Monsanto, el cultivo de soja transgénica y el uso del herbicida glifosato, que se empleó en cultivos modificados genéticamente. Casi dos décadas después de la utilización de agrotóxicos que afectan directa o indirectamente a un tercio de la población del país, Argentina se ha convertido en un estudio de campo de experimentación donde cientos de estudios científicos y relevamientos sanitarios confirman el impacto de los biocidas. El Costo Humano de los Agrotóxicos documenta el impacto de 20 años de uso indiscriminado de agroquímicos en el noreste rural de Argentina, y su impacto devastador.

Em 1996, o governo argentino aprovou, com base apenas em estudos da Companhia Monsanto, o cultivo de soja transgênica e o uso do herbicida glifosato, que era usado em culturas geneticamente modificadas. Quase duas décadas depois, com o uso de agroquímicos que afetam direta ou indiretamente um terço da população do país, a Argentina tornou-se um estudo de campo de experimentação, no qual centenas de estudos científicos e pesquisas de saúde confirmam o impacto dos biocidas. O Custo Humano da Agroquímica documenta o impacto de 20 anos de uso indiscriminado dos agroquímicos no nordeste rural da Argentina, e seu impacto devastador.



18-11-2014, Libero, provincia de Entre Ríos.
Marta Elsa Cian, produtora de aves de corral. Os habitantes da poboación chámante "a tola da máscara". Cada vez que sae da casa usa protección para evitar a exposición á constante deriva dos agroquímicos da fumigación aérea dos cultivos. Sofre de insuficiencia respiratoria crónica, hipertensión, neuropatías combinadas con síntomas hematológicos e cardiológicos.

18-11-2014, Libero, provincia de Entre Ríos.
Marta Elsa Cian, productora de aves de corral. Los habitantes del pueblo la llaman "la mujer loca con la máscara". Cada vez que sale de su casa usa protección para evitar la exposición a la constante deriva de los agroquímicos de la fumigación aérea de los cultivos. Sufre de insuficiencia respiratoria crónica, hipertensión, neuropatías combinadas con síntomas hematológicos y cardiológicos.

18-11-2014, Libero, Província de Entre Ríos.
Marta Elsa Cian, produtora de aves. Os habitantes da cidade a chamam de "A mulher louca com a máscara". Toda vez que ela sai de sua casa usa proteção para evitar a exposição constante a derivados dos agroquímicos, resultantes da pulverização aérea dos cultivos. Ela sofre de insuficiencia respiratoria crónica, hipertensão, neuropatias e sintomas hematológicos e cardiológicos.



Insecticida utilizado para o tabaco cando se fumiga de xeito manual. Moitas das aplicacións supoñen o risco de estar en contacto directo co veneno ao fumigar decenas de hectáreas con mochilas, e a causa e o efecto en moitas persoas da rexión tradúcese en graves problemas para a saúde.

Insecticida utilizado para el tabaco donde se fumiga de manera manual. Muchas de las aplicaciones conllevan el riesgo de estar en contacto directo con el veneno al fumigar decenas de hectáreas con mochilas, y la causa y efecto en muchas personas de la región se traduce en graves problemas para la salud.

Insecticida usado no tabaco, onde a pulverización ocorre manualmente. Muitas das aplicacións trazem o risco de contato directo com o veneno, ao se pulverizar dezenas de hectáreas usando mochilas nas costas. Muitas pessoas na região têm graves problemas de saúde.



29-10-2016 Basavilbaso, provincia de Entre Ríos.
Fabián Tomasi traballou moitos anos nunha empresa de fumigación de agroquímicos; ocupábase da carga e do bombeo. Sofre dunha polineuropatía tóxica grave e está sendo tratado por unha atrofia muscular xeneralizada que o mantén na casa. Toda a vida manipulou agroquímicos sen usar máscaras nin guantes protectores, incluso cando había que tomar precaucións. "Non sabía que todo isto podía ser perigoso para a miña saúde", declarou. "Os expertos dixéronme que os produtos químicos deben manipularse con precaución, pero ningún toma precaucións nesta área"

29-10-2016 Basavilbaso, provincia de Entre Ríos.
Fabián Tomasi trabajó muchos años en una empresa de fumigación de agroquímicos, a cargo de la carga y el bombeo. Sufre de una polineuropatía tóxica grave y está siendo tratado por una atrofia muscular generalizada que lo mantiene en casa. Ha manipulado agroquímicos sin usar máscaras o guantes protectores toda su vida, incluso cuando había que tomar precauciones. "No sabía que todo esto podía ser peligroso para mi salud", declaró. "Los expertos me dijeron que los productos químicos deben ser manipulados con precaución, pero nadie toma precauciones en esta área"

29-10-2016 Basavilbaso, Provincia de Entre Ríos.
Fabián Tomasi trabalhou por muitos anos em uma empresa de fumigação de agroquímicos, responsável por carregar e bombear. Ele sofre de uma polineuropatia tóxica grave e está sendo tratado de uma atrofia muscular generalizada que o mantém em casa. Ele trabalhou com agroquímicos sem usar máscaras ou luvas de proteção durante toda a sua vida, quando era preciso ter tomado precauções. "Eu não sabia que tudo isso poderia ser perigoso para à minha saúde", disse ele. "Os especialistas me disseram que os produtos químicos devem ser tratados com cautela, mas ninguém toma precauções nesta área".



**12-07-2014, Alicia Baja- Colonia Aurora,
Província de Misiones**

Lucas Techeira ten 5 anos e padece unha enfermidade incurable chamada Ictiose Lamelar, causada por unha mutación xenética. A província de Misiones foi a porta de entrada dos cultivos transxénicos na Arxentina. O Goberno arxentino autoriza o seu uso desde 1996 baseándose unicamente nos estudos de Monsanto.

**12-07-2014, Alicia Baja- Colonia Aurora,
Província de Misiones**

Lucas Techeira tiene 5 años y padece una enfermedad incurable llamada Ictiosis Lamelar, causada por una mutación genética. La provincia de Misiones fue la puerta de entrada de los cultivos transgénicos en Argentina. El Gobierno argentino autoriza su uso desde 1996 basándose únicamente en los estudios de Monsanto.

**2-07-2014, Alicia Baja - Colônia Aurora,
Província de Misiones,**

Lucas Techeira tem 5 anos de idade e uma doença incurável chamada Ictiose Lamelar, causada por mutação genética. A província de Misiones foi a porta de entrada para o cultivo de culturas transgênicas na Argentina. O governo argentino autorizou seu uso desde 1996, com base apenas nos estudos da Monsanto.



12-11-2014 Fracrán, Provincia de Misiones
Cando Cándida Rodríguez pariu a Fabián Piris, ao neno déronlle un ano de vida. Agora ten 8 anos e sofre de hidrocefalia, unha desorde cerebral irreversible que causa discapacidade mental. Durante o seu embarazo, Cándida manipulou agroquímicos nos campos de tabaco xunta o seu home. A súa casa está situada a poucos metros dun serradoiro onde utilizan produtos químicos altamente tóxicos para tratar a madeira. Só na zona da estrada nacional 14, onde vive esta familia, naceron mil duascentas persoas con labio leporino, hidrocefalia e outras discapacidades que poderían ser consecuencia dos venenos utilizados en los campos de tabaco e herba mate.

12-11-2014 Fracrán, Provincia de Misiones
Cuando Cándida Rodríguez dio a luz a Fabián Piris, le dieron un año de vida. Ahora tiene ocho años y sufre de hidrocefalia, un desorden cerebral irreversible que causa discapacidad mental. Durante su embarazo, Cándida manipuló agroquímicos en los campos de tabaco junto con su marido. Su casa está situada a pocos metros de un aserradero donde utilizan productos químicos altamente tóxicos para tratar la madera. Sólo en la zona de la carretera nacional 14 donde vive esta familia, nacieron mil doscientas personas con labio leporino, hidrocefalia y otras discapacidades que podrían ser consecuencia de los venenos utilizados en los campos de tabaco y yerba mate.

12-11-2014 Fracrán, Provincia de Misiones
Quando Cândida Rodríguez deu à luz Fabián Piris, deram à criança um ano de vida. Agora ele já tem oito anos de idade e sofre de hidrocefalia, um distúrbio cerebral irreversível que causa deficiência mental. Durante sua gravidez, Cândida manipulou agrotóxicos nos campos de tabaco junto com seu marido. Sua casa está localizada a poucos metros de uma serraria onde utilizam produtos químicos altamente tóxicos para tratar a madeira. Somente na área da Estrada Nacional 14, onde vive esta família, nasceram 1.200 pessoas com lábio leporino, hidrocefalia e outras deficiências que podem ser o resultado dos venenos usados nos campos de tabaco e erva-mate.



JUDY PRAT

Coltán

No leste da República Democrática do Congo concéntranse o 80 % das reservas mundiais de coltán, un mineral fundamental para o desenvolvimento de novas tecnoloxías como a telefonía móvil, a fabricación de ordenadores, armas intelixentes ou industria aeroespacial.



Existe unha complexa rede de intereses internacionais creados para saquear a zona. Estados veciños como Ruanda, a través dos cales sae o coltán do país; multinacionais de todo o mundo, destinatarias últimas deste espolio ilegal; ou os propios gobernantes congoeses, corruptos e incapaces de atallar o problema, son os responsables de que o país vivira todos estes anos un conflito con multitud de grupos armados operando na zona, ao servizo destes intereses e financiados por eles.

As condicións de traballo dos mineiros son extremadamente duras e perigosas. Moitos deles, desprazados internos do conflito, acoden ás minas fuxindo doutras zonas de maior violencia. Deben afrontar xornadas de traballo de 15 horas por apenas 7 dólares diarios.

A Mina Nyange, Rubaya, RD do Congo, onde se extraen coltán e manganeso.
Mina Nyange, Rubaya, RD del Congo, donde se extraen coltán y manganeso.
Mina Nyange, Rubaya, RD do Congo, onde são extraídos o coltan e o manganês.

En el este de la República Democrática del Congo se concentran el 80% de las reservas mundiales de coltán, un mineral fundamental para el desarrollo de nuevas tecnologías como la telefonía móvil, la fabricación de ordenadores, armas inteligentes o industria aeroespacial.

Existe una compleja red de intereses internacionales creados para saquear la zona. Estados vecinos como Ruanda, a través de los cuales sale el coltán del país; multinacionales de todo el mundo, destinatarios últimos de este expolio ilegal; o los propios gobernantes congoleños, corruptos e incapaces de atajar el problema, son los responsables de que el país haya vivido todos estos años un conflicto con multitud de grupos armados operando en la zona, al servicio de estos intereses y financiados por ellos.

Las condiciones de trabajo de los mineros son extremadamente duras y peligrosas. Muchos de ellos, desplazados internos del conflicto, acuden a las minas huyendo de otras zonas de mayor violencia. Deben afrontar jornadas de trabajo de 15 horas por apenas 7 dólares diarios.

O leste da República Democrática do Congo concentra 80% das reservas mundiais de coltan (columbita-tantalita), um mineral fundamental para o desenvolvimento de novas tecnologias, tal como os celulares, para a fabricação de computadores, armas inteligentes e para a industria aeroespacial.

Existe uma complexa rede de interesses internacionais criada para saquear a área: há países vizinhos, como a Ruanda, por onde se dá a saída do coltan; multinacionais de todo o mundo são os alvos finais dessa espoliação ilegal; os próprios governantes congoleses, corruptos e incapazes de enfrentar o problema, são os responsáveis de o país ter vivido todos estes anos em conflito com uma multidão de grupos armados que operam na área, financiados e a serviço desses interesses.

As condições de trabalho dos mineiros são extremamente duras e perigosas. Muitos mineiros, deslocados internamente por causa do conflito, voltam para as minas, fugindo de outras áreas de maior violência. Eles têm que enfrentar 15 horas de trabalho por apenas 7 dólares por dia.



Un mineiro congolés sae dun dos túneles escavados no interior da montaña. En época de chuvias, o traballo dentro das galerías é extremadamente perigoso polos frecuentes derrubamentos.

Un minero congoleño sale de uno de los túneles excavados en el interior de la montaña. En época de lluvias, el trabajo dentro de las galerías es extremadamente peligroso por los frecuentes derrumbes.

Um mineiro congolês emerge de um dos túneis escavados na montanha. Na época de chuvas, trabalhar dentro das galerias é extremamente perigoso devido aos frequentes deslizamentos de terra.



Moitos mineiros comendo patacas na propia mina.

Muchos mineros comiendo patatas en la propia mina.

Muitos mineiros comem batatas na própria mina.



O coltán de cor más escura sepárase do manganeso, da terra e outras impurezas mediante varios lavados.

El coltán de color más oscuro se separa del manganeso, tierra y otras impurezas a través de varios lavados.

O coltan de cor mais escura é separado do manganês, da terra e de outras impurezas, por meio de várias lavagens.



Logo de ensacar os minerais, hainos que transportar desde a mina á vila.

Tras el ensacado de los minerales, hay que transportarlos desde la mina al pueblo.

Após o empacotamento dos minerais, eles devem ser transportados da mina para a aldeia.



Traballadores da cooperativa
pesan os sacos de coltán.

Trabajadores de la cooperativa
pesando los sacos de coltán.

Trabalhadores das cooperativas
pesam sacos de coltan.

CAMPAMENTO DE REFUXIADOS DE DAJLA (ALXERIA).
Un refuxiado sahrauí mostra dous DNI da antiga provincia española do Sáhara Occidental, territorio pendente de descolonizar e que Madrid deixou en mans de Rabat entre 1975 e 1976. Xa pasaron décadas, pero os saharauís gardan estes carnés aferrándose con eles á posibilidade de, como ocorreu nalgúns casos, obter ou non perder a nacionalidade española.

CAMPAMENTO DE REFUGIADOS DE DAJLA (ARGELIA). Un refugiado sahraui muestra dos DNI de la antigua provincia española del Sáhara Occidental, territorio pendiente de descolonizar y que Madrid dejó en manos de Rabat entre 1975 y 1976. Los saharauis guardan con el paso de las décadas estos carnés aferrándose con ellos a la posibilidad de, como ha ocurrido en algunos casos, obtener o no perder la nacionalidad española.

ACAMPAMENTO DE REFUGIADOS DE DJALA (ARGÉLIA). Um refugiado sahraui mostra seu documento de identidade da antiga província espanhola do Sahara Ocidental, território em processo de descolonização e que Madrid deixou nas mãos de Rabat entre 1975 e 1976. Os saharauis guardam esse documento ao longo de décadas, agarrando-se a ele, como sucedeu em alguns casos, da obtenção da identidade espanhola ou ainda, não perder essa nacionalidade.

>

SAHARA
DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD
Nº 4225068

D. Mohamed Embarec
Limam
Bachir
Sahraui
LYI

15857

SAHARA
DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD

Nº 4-4253315

D. Zein
Bachir
Limam
الゼن

1974

LUTS DE VEGA

Os dous lados do muro



Co ditador Francisco Franco moribundo, o rei Hasán II deu o golpe de grazá á presenza española no Sáhara Occidental coa Marcha Verde (1975). Pouco durou xa a presenza española, as súas últimas tropas levantaron o voo na coñecida como Operación Andoriña (febreiro de 1976). Desde entón pasou case medio século e o proceso de descolonización do Sáhara que debería esixir Nacións Unidas segue atascado nas areas do deserto. Non hai o máis mínimo interese. España, como potencia oficialmente responsable do territorio, e Marrocos, como ocupante de facto, sétense cómodos coa indiferencia da comunidade internacional. O reino alauí levantou un longuísmo muro no medio do deserto para tratar de impedir o regreso dos saharauís e evitar posibles ataques dunha Frente Polisario que, sen apoio externo, tiña unha capacidade militar case nula. Alén do drama de decenas de miles de persoas abandonadas todas estas décadas nos campos de refuxiados cerca de Tinduf (Alxeria), o control de recursos naturais como os fosfatos, a area, a pesca ou os hidrocarburos, segue en mans de Rabat e sen espertar tampoco excesivo interese nin das Nacións Unidas nin do resto de países. Este texto podería perfectamente levar escrito varias décadas sen perder vixencia ningunha. A colonia más antiga de África non é noticia habitual.

Com a morte do ditador Francisco Franco, o rei Hassan II deu o golpe de misericórdia à presença espanhola no Saara Ocidental, com a Marcha Verde (1975). A presença espanhola foi de curta duração, com as últimas tropas voando na chamada Operação Andorinha (fevereiro de 1976). Desde então, quase meio século se passou e o processo de descolonização do Saara, que as Nações Unidas deveriam exigir, permanece estagnado nas areias do deserto. Não há o menor interesse. A Espanha, como o país oficialmente responsável pelo território, e Marrocos, como o ocupante de facto, sentem-se confortáveis em meio à indiferença da comunidade internacional. O Reino Alauita construiu um muro em toda a extensão do deserto para tentar impedir o retorno dos saharauis e evitar possíveis ataques de uma Frente Polisário cuja capacidade militar, sem apoio externo, é quase nula. Além do drama de dezenas de milhares de refugiados/as abandonados/as por todas essas décadas nos campos de refugiados próximos a Tindouf (Argélia), o controle de recursos naturais como fosfato, areia, pesca ou hidrocarboneto ainda está nas mãos de Rabat, sem despertar interesse suficiente nem das Nações Unidas, nem de outros países. Este texto poderia muito bem ter sido escrito há várias décadas, sem perder sua atualidade. A colônia mais antiga da África não é uma exceção.

Con el dictador Francisco Franco moribundo, el rey Hasán II dio el golpe de gracia a la presencia española en el Sahara Occidental con la Marcha Verde (1975). Poco duró ya la presencia española, cuyas últimas tropas levantaron el vuelo en la conocida como Operación Golondrina (febrero de 1976). Desde entonces ha pasado casi medio siglo y el proceso de descolonización del Sahara que debería exigir Naciones Unidas sigue atascado en las arenas del desierto. No hay el más mínimo interés. España, como potencia oficialmente responsable del territorio, y Marruecos, como ocupante de facto, se sienten cómodos en medio de la indiferencia de la comunidad internacional. El reino alauí levantó un larguísimo muro en medio del desierto para tratar de impedir el regreso de los saharauis y evitar posibles ataques de un Frente Polisario cuya capacidad militar, sin apoyo externo, es casi nula. Más allá del drama de decenas de miles de personas abandonadas todas estas décadas en los campos de refugiados cerca de Tinduf (Argelia), el control de los recursos naturales como los fosfatos, la arena, la pesca o los hidrocarburos siguen en manos de Rabat y sin despertar tampoco excesivo interés ni por parte de Naciones Unidas ni por parte del resto de países. Este texto podría perfectamente haberse escrito hace varias décadas sin que perdiera vigencia alguna. La colonia más antigua de África no es noticia habitual.



O MURO. Ao longo de várias décadas, Marrocos foi construindo alguns tramos de muro —calculase que entre 2000 e 3000 quilómetros— no Sáhara Occidental. Esta barreira separa na actualidade a zona baixo control de Rabat, uns dous terços da excolonia, da zona baixo control da Frente Polisario, que reivindica a titularidade da antiga província española.

EL MURO. A lo largo de varias décadas Marruecos ha ido construyendo varios tramos de muro —se calcula que entre 2000 y 3000 kilómetros— en el Sáhara Occidental. Esta barrera separa en la actualidad la zona bajo control de Rabat, unos dos tercios de la excolonia, de la zona bajo control del Frente Polisario, que reivindica la titularidad de la antigua provincia española.

O MURO. Ao longo de várias décadas, o Marrocos construiu de 2.000 a 3.000 km de muro dividindo o Sahara Ocidental. Atualmente esta separação esta sob o controle de Rabat, e cerca de dois terços da ex-colônia, na área oriental, esta área sob o controle da Frente Polisário (Frente Popular para a Libertação do Saguia el-Hamra e Rio de Oro), que reivindica a propriedade da antiga província espanhola.



MANIFESTACIÓN. Decenas de saharauís concéntanse nas proximidades dun dos tramos do muro vixiado por tropas marroquíes e que separa a zona baixo control de Rabat da que controla a Frente Polisario. Aínda hai zonas sen desminar e, se ben é un terreo case deshabitado, ocasionalmente, ao pisar un deses artefactos, algún camelo sae voando ou, o que é peor, algún pastor nómade.

MANIFESTACIÓN. Decenas de saharauis se concentran en las inmediaciones de uno de los tramos del muro que vigilan tropas de Marruecos y que separa la zona bajo control de Rabat y la que controla el Frente Polisario. Todavía hay zonas sin desminar y, aunque es un terreno casi deshabitado, ocasionalmente sale volando al pisar uno de esos artefactos algún camello o, lo que es peor, algún pastor nómada.

MANIFESTAÇÃO. Dezenas de saharauis de concentram nas imediações de um dos muros, vigiado pelas tropas marroquinas e que separa a zona controlada por Rabat, da zona controlada pela Frente Polisário. Há nesse local, muitas áreas ainda com explosivos, embora seja um local quase desabitado, algumas vezes um camelo, ou ainda um pastor nômade, pisa em uma dessas minas explosivas.



O AIÚN (Sáhara Occidental). O rei de Marrocos, Mohamed VI, entra triunfal no Aiún nunha visita no 2006 para demostrar que o seu país segue detendo o poder desde que, nos anos setenta do século XX, España abandonara o territorio que áinda hoxe segue pendente de descolonizar.

EL AAIÚN (Sáhara Occidental). El rey de Marruecos, Mohamed VI, entra triunfal en El Aaiún en una visita en 2006 para demostrar que su país sigue detentando el poder desde que, en los años setenta del siglo XX, España abandonara el territorio que todavía hoy sigue pendiente de descolonizar.

EL AAIÚN (Sahara Occidental). O rei do marrocos, Mohamed VI, no ano de 2006 entra triunfante na cidade de El Aaiún, para demonstrar que seu país segue no poder, uma vez que, desde a década de setenta a Espanha abandonou o território, mas esse aguarda a descolonização.



O AAIÚN (SAHARA OCCIDENTAL). Axentes marroquíns immobilizan e arrestan un veciño que berraba consignas a favor da independencia nos arredores do barrio de Matalah. No 2005, Rabat tivo serios problemas para controlar as revoltas no que se cualificou, equiparando este territorio co levantamento palestino fronte a Israel, como Intifada Saharaui.

EL AAIÚN (Sáhara Occidental). Agentes marroquínes immobilizan y arrestan a un vecino que gritaba consignas a favor de la independencia en los alrededores del barrio de Matalah. En 2005, Rabat tuvo serios problemas para controlar las revueltas en lo que se calificó, equiparando este territorio al levantamiento palestino frente a Israel, como Intifada Saharaui.

EL AAIÚN (Sáhara Occidental). Agentes marroquinos immobilizam e prendem uma pessoa que gritou a favor da independência no bairro de Matalah em El Aaiún. Rabat teve graves problemas para controlar a revolta que ocorreu no ano de 2005, equivalente ao levante palestino contra Israel, chamada de Intifada Saharaui.



O AIÚN (Sáhara Occidental). Veciños do Aiún, capital do Sáhara Occidental, pasan por diante de policías marroquíes que tentan frear as revoltas proindependentistas e a prol de mellores condicíons de vida durante a que se coñeceu como Intifada Saharaui de 2005.

EL AAIÚN (Sáhara Occidental). Vecinos de El Aaiún, capital del Sahara Occidental, pasan delante de policías marroquíes que tratan de frenar las revueltas proindependentistas y a favor de mejores condiciones de vida durante la que se conoció como Intifada Saharaui de 2005.

EL AAIÚN (Sáhara Occidental). Na cidade de El Aaiún, capital do Sahara Ocidental, policiais marroquinos tentam deter as revoltas pró-independência e revoltas por melhores condições de vida organizadas por varias pessoas, da qual foi chamada de Intifada Saharaui de 2005.



AKINTUNDE AKINLEYE

Refinerías do Delta Bush



En 1956, a Shell Petroleum Development Company explorou e descubriu grandes cantidades de petróleo crudo na remota aldea de Oloibiri. No delta do Níxer, os residentes observaron durante décadas como o deus negro é extraído das súas terras ancestrais, producindo miles de millóns de dólares para as compañías petroleiras estranxeiras e as elites nixerianas, mentres eles seguen sendo pobres.

En 1956, la Shell Petroleum Development Company exploró y descubrió grandes cantidades de petróleo crudo en la remota aldea de Oloibiri. En el delta del Níger, los residentes han observado durante décadas cómo el dios negro es extraído de sus tierras ancestrales, produciendo miles de millones de dólares para las compañías petroleras extranjeras y las élites nigerianas, mientras ellos siguen siendo pobres.

Em 1956, a Shell Companhia de Desenvolvimento de Petróleo (Petroleum Development Company) explorou e descobriu petróleo bruto em grandes quantidades na remota vila de Oloibiri. No Delta do Niger, os habitantes têm assistido, por décadas, ao “deus negro” ser extraído de suas terras ancestrais, produzindo bilhões de dólares para companhias petrolíferas estrangeiras e para as elites nigerianas, enquanto eles permanecem pobres.

< A partir do 2010, teño voado moitas veces a través do Delta, cruzando algúns dos regatos onde os ladróns de petróleo foron establecer mini refinerías ilegais, queimando uns 150 000 barrís de cru ao día, segundo unha estimación do Ministerio de Finanzas.

A partir de 2010, he volado muchas veces a través del Delta, cruzando algunos de los arroyos donde los ladrones de petróleo han ido a establecer mini refinerías ilegales, quemando unos 150.000 barriles de crudo al día, según una estimación del Ministerio de Finanzas.

Desde 2010, tenho voado muitas vezes a través do Delta, cruzando alguns dos riachos aonde os ladrões de petróleo têm chegado para montar mini refinarias ilegais, queimando cerca de 150.000 barris de petróleo bruto por dia, segundo a estimativa do Ministério da Fazenda.





O petróleo que sae a cachón da terra inchou esta besta da corrupción en proporcións monstruosas. As élites de todos os recunchos do país loitan por conseguir un pedazo da “torta nacional”, descoidando a educación, o emprego, a atención médica e a infraestrutura para envorcallarse na degradación ao tempo que perseguen os dólares do petróleo. Os fondos estatais canalízanse aos petos privados, mentres más de tres cuartas partes da poboación vive na extrema pobreza.

El petróleo que sale a borbotones de la tierra ha hinchado esta bestia de la corrupción en proporciones monstruosas. Las élites de todos los rincones del país luchan por conseguir un pedazo de la “torta nacional”, descuidando la educación, el empleo, la atención médica y la infraestructura para revolcarse en el deterioro mientras persiguen los dólares del petróleo. Los fondos estatales se canalizan a los bolsillos privados, mientras que más de tres cuartas partes de la población vive en la extrema pobreza.

Óleo jorrando do solo aumentou a corrupção a proporções monstruosas. As élites, em todas as partes do país, estão lutando por um pedaço do “bolo nacional”, negligenciando a educação, o emprego, o cuidado com a saúde e a infra-estrutura, para chafurdar no declínio, enquanto perseguem os dólares do petróleo. Os fundos estatais são canalizados para bolsos privados, enquanto mais de três quartos da população vive em extrema pobreza.



Estímase que desde o boom do petróleo dos anos 70, lévanse dilapidado máis de 400 000 millóns de dólares americanos en frivolidades políticas.

Aínda que a acción militar se intensificou para frear as actividades de aprovisionamento de petróleo no delta, non parece que os seus desempregados más mozos vaian cesar nesta prexudicial empresa, a menos que a élite de Nixeria deixe de roubar a riqueza da industria petroleira do país.

Se estima que desde el boom del petróleo de los años 70, más de 400.000 millones de dólares americanos se han desperdiciado en frivolidades políticas.

Aunque la acción militar se ha intensificado para frenar las actividades de aprovisionamiento de petróleo en el Delta, no parece que sus jóvenes desempleados vayan a cesar esta perjudicial empresa, a menos que la élite de Nigeria deje de robar la riqueza de la industria petrolera del país.

Do boom do petróleo dos anos 70, estima-se que mais de 400 bilhões de dólares americanos tenham sido desperdiçados em frivolidades políticas.

Embora a ação militar tenha sido intensificada para conter as atividades de abastecimento de petróleo no Delta, não parece que seus jovens desempregados darão um basta a esse empreendimento prejudicial, a menos que a élite nigeriana pare de roubar a riqueza da indústria petroleira do país.



No delta do Níxer, os residentes levan décadas vendo como expulsan das súas terras ancestrais a pegañenta substancia negra, que lles fai gañar miles de millóns ás compañías petroleiras estranxeiras e ás élites nixerianas, mentres eles seguen sendo pobres. Non é de extrañar, entón, que algúns deles decidan, pola súa vez, roubar algo.

En el Delta del Níger, los residentes han observado durante décadas cómo la sustancia viscosa negra es expulsada de sus tierras ancestrales, haciendo ganar miles de millones a las compañías petroleras extranjeras y a las élites nigerianas, mientras ellos siguen siendo pobres. No es de extrañar, entonces, que algunos de ellos decidieran, a su vez, robar algo a los que les roban.

No Delta do Níger, os habitantes têm observado, durante décadas, como a substância negra é retirada de suas terras ancestrais, levando bilhões para companhias petrolíferas estrangeiras e elites nigerianas, enquanto os habitantes permanecem pobres. Não admira que alguns deles tenham decidido roubar algo de volta.

JAVIER CORSO

Terra
verde



A Un grupo de traballadores de Mina Real (Muzo), propiedade dunha compañía colombiana, explora un dos cortes previamente asegurados. A uniformidade entre os mineiros é exclusiva das empresas reguladas. Os cascos de cor verde identifican como escavadores.

Un grupo de trabajadores de Mina Real (Muzo), propiedad de una compañía colombiana, explora uno de los cortes previamente asegurados. La uniformidad entre los mineros es exclusiva de las empresas reguladas. Los cascos de color verde los identifican como excavadores.

Um grupo de trabalhadores da Mina Real (Muzo), de propriedade de uma empresa colombiana, explora um corte do barranco previamente protegido. Os uniformes usados pelos mineiros é exclusiva das empresas regulamentadas. Os capacetes verdes que utilizam os identificam como escavadores.



O problema da tenza de terra é o conflito máis antigo de Colombia. A loita polo control da súa riqueza e odereito a explotar os seus recursos é unha disputa vixente na que o elo máis feble pugna por sobrevivir.

Durante décadas, as minas de Muzo, capital mundial da esmeralda, produciron unha inmensa fortuna para os seus propietarios. A finais do século pasado sucedérонse distintos conflictos entre líderes esmeraldeiros para facérense co control do territorio durante as denominadas “Guerras Verdes”. Naqueles tempos, os chamados barequeros –buscadores de esmeraldas– contábanse por milleiros na forca do río Minero, esperando encontrar baixo da negra terra aquela xema que había sacalos da extrema pobreza. Despois de que as leis medioambientais de Colombia lles prohibiran ás empresas botar ao río a terra sobrante das excavacións mineiras, só unhas decenas de barequeros seguen removendo os restos coas súas propias mans.

O problema da posse da terra é o conflito mais antigo da Colômbia. A luta pelo controle da riqueza da terra e o direito de explorar seus recursos é uma disputa contínua, na qual o lado mais fraco está lutando pela sobrevivência.

Durante décadas, as minas de Muzo, a capital mundial da esmeralda, produziram uma imensa fortuna para seus proprietários. No final do século passado, vários conflitos entre líderes de esmeraldas ocorreram pelo controle do território, durante as chamadas “Guerras Verdes”. Naqueles tempos, os chamados “barequeros”, ou garimpeiros - buscadores de esmeraldas -, postavam-se aos milhares, no barranco do rio Miner, esperando encontrar sob a terra negra aquela joia que os tiraria da extrema pobreza. Após as leis ambientais da Colômbia proibirem as empresas de despejar a terra que sobrou das escavações de mineração no rio, apenas algumas dezenas de garimpeiros continuam a remover os restos com suas próprias mãos.

El problema de la tenencia de tierra es el conflicto más antiguo de Colombia. La lucha por el control de su riqueza y el derecho a explotar sus recursos es una disputa vigente en la que el eslabón más débil pugna por sobrevivir.

Durante décadas, las minas de Muzo, capital mundial de la esmeralda, han producido una inmensa fortuna para sus propietarios. A finales del siglo pasado se sucedieron distintos conflictos entre líderes esmeralderos para hacerse con el control del territorio durante las denominadas “Guerras Verdes”. En aquellos tiempos, los llamados “barequeros” –buscadores de esmeraldas– se contaban por miles en la quebrada del río Minero, esperando encontrar bajo la negra tierra aquella gema que los sacara de la extrema pobreza. Después de que las leyes medioambientales de Colombia prohibieran a las empresas echar al río la tierra sobrante de las excavaciones mineras, tan sólo unas decenas de barequeros siguen removiendo los restos con sus propias manos.



Un mineiro mostra unha rocha de esmeralda. O seu valor comercial é baixo porque as xemas que poden extraerse dela unha vez tallada son moi pequenas.

Un minero muestra una roca de esmeralda. Su valor comercial es bajo, ya que las gemas que pueden extraerse una vez tallada son muy pequeñas.

Um mineiro de La Pita (Maripí) mostra uma pedra de esmeralda. Seu valor comercial é baixo porque as pedras extraídas após o corte e escultura são muito pequenas.



Jorge Gutiérrez traballa na mina La Pita (Maripí). Os ollos verdes identificano como descendente de santandereanos, unha orixe pouco común nunha rexión que descende dos belicosos indios Muzo.

Jorge Gutiérrez trabaja en la mina La Pita (Maripí). Los ojos verdes lo identifican como descendiente de santandereanos, un origen poco común en una región que desciende de los belicosos indios Muzo.

Jorge Gutiérrez trabalha na mina chamada La Pita (Maripí). Olhos verdes o identificam como descendente de Santander, origem rara em uma região que desconde do povo indígena guerreiro Muzo.



A terra sobrante das escavações mineiras depósítase nos arredores do corte ou bótase ao río. É una práctica habitual pero prohibida polas leis medioambientais de Colombia, que se endureceron recentemente.

La tierra sobrante de las excavaciones mineras se deposita en los alrededores del corte o se tira al río. Es una práctica habitual pero prohibida por las leyes medioambientales de Colombia, que se han endurecido recientemente.

O solo excedente das escavações de mineração é depositado ao redor do barranco ou jogado no rio. Uma prática comum, mas proibida pelas leis ambientais colombianas, que recentemente se tornaram mais rígidas.



Jaime Vargas quedou incapacitado por mor do traballo nunha mina; desde entón dedícase a ba-requear con Luis Gómez e Marcos Errada.

Jaime Vargas quedó incapacitado trabajando en una mina, desde entonces se dedica a “barequear” junto a Luis Gómez y Marcos Errada.

Jaime Vargas ficou inválido enquanto trabalhava em uma mina, e desde então se dedica a garimpar junto com Luis Gómez e Marcos Errada.



Monseñor Héctor Gutiérrez, mediador do proceso de paz entre esmeraldeiros durante as Guerras Verdes, exhibe un anel de ouro con seis esmeraldas incrustadas formando unha cruz. É un agasallo do xa falecido Víctor Carranza, coñecido líder esmeraldeiro e íntimo amigo do bispo.

Monseñor Héctor Gutiérrez, mediador del proceso de paz entre esmeralderos durante las Guerras Verdes, exhibe un anillo de oro con seis esmeraldas incrustadas formando una cruz. Un regalo del ya fallecido Víctor Carranza, conocido líder esmeraldero e íntimo amigo del obispo.

Monsenhor Hector Gutierrez, mediador do processo de paz entre os esmeraldeiros durante as Guerras Verdes, exibe um anel de ouro com seis esmeraldas incrustadas nele, formando uma cruz. É um presente do falecido Victor Carranza, um conhecido líder garimpeiro de esmeralda e amigo íntimo do bispo.

ALCOA

Espolio en Galicia

Vanessa Casteleiro Sandra García Rey



A VANESSA CASTELEIRO

Pintada no cartel da entrada da fábrica de Alcoa na Coruña dirixida á empresa estadounidense.

Pintada en el cartel de la entrada de la planta de Alcoa en A Coruña dirigida a la empresa estadounidense.

Placa pintada na entrada da fábrica Alcoa na Corunha, endereçada à empresa americana.



O ESPOLIO DO NOSO POTENCIAL INDUSTRIAL

O espolio non é só unha realidade en países pobres e afastados. Esta práctica habitual do capitalismo está moi preto de nós. A avaricia das multinacionais, dos fondos buitre, estase a levar por diante o presente e o futuro de case mil familias en Galicia, as que alimentan os traballadores de Alcoa, tanto na Coruña como na Mariña lucense.

Según fontes próximas ao Ministerio de Transición Ecolólica, nos últimos dez anos a multinacional americana embolsouse ao redor de 1.000 millóns de euros de axudas públicas.

Cando desde Pittsburgh, a multinacional decidiu que os traballadores de Alcoa xa non servían, eles berraron SÍ QUE SERVIMOS. E cando desde a Suiza, os fondistas decidiron vendelos a un conglomerado de nome Riesgo, eles berraron NON ao espolio dos nosos recursos públicos e da nosa forza de traballo.

EL EXPOLIO DE NUESTRO POTENCIAL INDUSTRIAL

El expolio no es solo una realidad en países pobres y alejados. Esta práctica habitual del capitalismo está muy cerca de nosotros. La avaricia de las multinacionales, de los fondos buitre, se está llevando por delante el presente y el futuro de casi mil familias en Galicia, las que alimentan los trabajadores de Alcoa, tanto en A Coruña como en la Mariña lucense.

Según fuentes próximas al Ministerio de Transición Ecológica, en los últimos diez años la multinacional americana se embolsó alrededor de mil millones de euros de ayudas públicas.

Cuando, desde Pittsburgh, la multinacional decidió que los trabajadores de Alcoa ya no servían, ellos gritaron SÍ QUE SERVIMOS. Y cuando, desde Suiza, los fondistas decidieron venderlos a un conglomerado de nombre Riesgo, ellos gritaron NO al expolio de nuestros recursos públicos y de nuestra fuerza de trabajo.

A ESPOLIAÇÃO DO NOSSO POTENCIAL INDUSTRIAL

A espoliação não é apenas uma realidade em países pobres e distantes. Essa prática comum do capitalismo está muito próxima de nós. A ganância das multinacionais, dos fundos de risco, está tirando o presente e o futuro de quase mil famílias na Galicia, como é o caso da Alcoa, tanto na Corunha como na Marinha de Lugo.

Segundo fontes próximas ao Ministério de Transição Ecológica, nos últimos dez anos a multinacional americana embolsou cerca de 1.000 milhões de euros com a ajuda pública.

Quando, de Pittsburgh, a multinacional decidiu que os trabalhadores da Alcoa não eram mais úteis, eles gritaram "SIM, NÓS SOMOS". E quando, a Suíça, a financiadora, decidiu vendê-los a um conglomerado chamado Riesgo, eles gritaram "NÃO" à espoliação de nossos recursos públicos e de nossa força de trabalho.



SANDRA GARCÍA REY

Confluencia das manifestacións de Alcoa e da mocidade polo 8M.

Confluencia de las manifestaciones de Alcoa y los jóvenes del 8M.

Confluênciā de manifestaçōes dos trabalhadores da Alcoa e dos jovens do 8M.



VANESSA CASTELEIRO

Traballadores de Alcoa nunha xornada das previas ao inicio do proceso de peche.

Los trabajadores de Alcoa, tras el inicio del proceso de cierre.

Os trabalhadores da Alcoa, após o inicio do processo de fechamento.



SANDRA GARCÍA REY
Barricada diante da fábrica
Barricada frente a la fábrica
Barricada enfrente à fábrica.



VANESSA CASTELEIRO

Boneco colgado na sinalización da carretera preto da entrada da fábrica de Alcoa.

Títere colgado en la señalización de la carretera cerca de la entrada de la planta de Alcoa.

Boneco pendurado na placa de sinalização próxima da entrada da fábrica Alcoa.



VANESSA CASTELEIRO

Un traballador ergue o puño diante dunha barricada de neumáticos ardendo ás portas de Alcoa

Un trabajador levanta el puño frente a la barricada de neumáticos que arden a las puertas de Alcoa.

Um trabalhador levanta seu punho diante da barricada de pneus queimados nas portas da Alcoa.





© Xosé Abad

#exposición virtual

The screenshot shows a 3D perspective of a virtual exhibition space. On the left, a large image of a forest fire is visible. The central area features a series of framed photographs arranged in a curved path. Below the path, several names and their respective organizations are listed:

VICTOR NORIYAMA DEFORESTACIÓN AMAZÓNICA	GUILHERME CAVALLI CLARA BELCHIOR TIAGO MIGLIOTTI CHRISTIAN BRAGA LOUISA FRANCISCA	PABLO E. PIOTANOV O CESTA HUMANA DOS AMBIENTES	JUDITH FRAT COLÍEN
LUÍS DE VEGA OS DOIS LADOS DO MUNDO	ALEXANDRE AKINLEYE REFINERIAS DO DELTA	JAVIER CORSO TERRA VERDE	VANESA CASTELEIRO SANDRA GARCIA NET LUCAS DE OLIVEIRA DA CALCETA

At the bottom of the page, a red banner contains the text: "Aviso importante: No se permite la utilización de imágenes, textos, logos, sonidos o cualquier otro tipo de material de ACAMPA en las extensas obras privadas."



Todo o
contenido na web
redeacampa.org

#encontros online



XURXO SOUTO GALICIA, ESPAÑA

Foi director da Radio Galega. Escritor. Músico

PABLO MARTÍNEZ OSÉS MADRID, ESPAÑA

Membro do colectivo A Mundial e profesor associado na Universidade Autónoma de Madrid e na Universidade Carlos III Madrid.

JUAN CARLOS PELAEZ VILLALOBOS GUATEMALA

Avogado e Notario. Estivo implicado e ten unha dilatada experiencia na defensa de líderes indíxenas Maya Qéqchí por persecución criminal, na defensa do Dereito Ancestral sobre a Terra e Territorio de diferentes grupos indíxenas Maya Pocomchí , Maya Qéqchí ou da Comunidade indíxena Chuarancho Defensa do Dereito a Información do Pobo Maya implicado durante anos en centos de casos de Defensa dos Dereitos Humanos.

www.redeacampa.org WEBNAR



PUEBLOS INDÍGENAS Y LOS ORIGENES DEL REFUGIO EN BRASIL

19.agosto.2020

19h ESPAÑA
18h PORTUGAL
14h BRASIL

PARTICIPAN

PROF. DR. ELOY TERENA (ASESOR XURÍDICO APIB)
DRA. GUTA ASSIRATI (EX PRESIDENTA DA FUNAI)
MARIA CLARA BELCHIOR (INVESTIGADORA/UNESP)
MODERADOR PROF. DR. JOSÉ GILBERTO DE SOUZA (UNESP)

REALIZACIÓN
A RED ACAMPA

Foto: Agencia Brasil Belchior 2016

Transmisión por Youtube do Acampa Galicia
ACAMPA POR LA PAZ Y EL DERECHO A REFUGIO



CAMPA
POR LA PAZ Y EL DERECHO AL REFUGIO

**PUEBLOS INDÍGENAS:
RESISTENCIA MÁS ALLÁ
DE LA AMAZONÍA**

ONLINE 19:30 ESPAÑA
18:30 PORTUGAL
02 JUL 2020 14:30 BRASIL

PARTICIPAN

Fernanda Kaingang
Abogada, experta en derecho indígena. Asesora de la presidencia de la Fundación Nacional del Indio (FUNAI - Brasil - Gobierno Lula).

J. Gilberto de Souza
Profesor Dr. de Geografía (UNESP - Rio Claro - SP, Brasil). Investigador sobre el Movimiento de Retomadas indígenas de sus territorios.

MODERACIÓN
Rubén Sánchez
Periodista y miembro del equipo de dirección de Acampa en Galicia

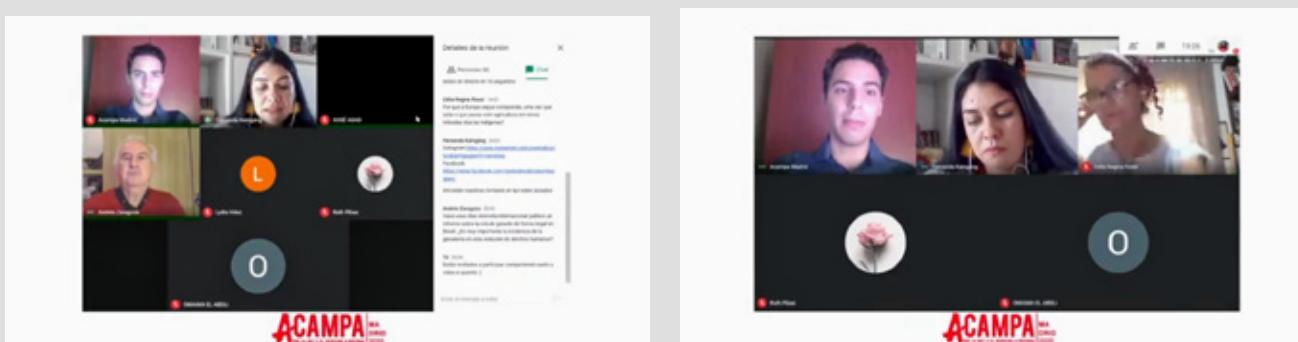
ORGANIZACIÓN
Red Acampa: Galicia, Madrid (Estado Español), Piracicaba (Brasil), Lisboa (Portugal)

© Fernando Suárez

www.redeacampa.org



Todo o
contenido na web
redeacampa.org



EQUIPO TÉCNICO #ACAMPA2020



COORDINADOR GALICIA

Xosé Abad

COORDINADORA BRASIL

Célia Regia Rossi

COORDINADOR MADRID

Miguel Fernández Guerra

COORDINADORA PORTUGAL

Isabel Chagas

PROGRAMACIÓN

Mercedes Iñiguez

Xosé Abad

ECONOMÍA

Marta Rey

INFRAESTRUCTURAS

Javier García Moro

COMUNICACIÓN

Julia Lago

PÁGINA WEB

Alfonso Vázquez

Quique Varela

EXPOSICIÓN VIRTUAL

Alfonso Vázquez

WEBINARS

Alfonso Vázquez

Carlos Reguera

Tiago Cerqueira Lazier

ORGANIZAÇÕES SOCIAIS

Rubén Sanchez

Hortensia Rossi

SECRETARÍA

Carlos Reguera (Galicia)

Clara Belchior (Brasil)

ACTIVIDADES

Nerea Prado Martínez

VICE-COORDINADORA BRASIL

Carmen Blanco

GABINETE DE MEDIOS

Masstres Comunicación

DESEÑO

Aitana Tubío

LINGÜISTA GALEGO

Begoña Mendez

TRADUÇÕES INGLÉS

Mercedes Iñiguez

TRADUÇÕES PORTUGUÉS

Célia R.Rossi e Suzy Lagazzi

PRODUÇÃO VÍDEO

ITH Pro

AGRADECIMENTOS

Margarita González (A.I)

Bernardo Seoane

Luz Ares

Luis Hernández

#ACAM



Juezas y Jueces
para la Democracia



Luzes
Normalismo que come

CEA(R)
Comisión Española de Ayuda al Refugiado

OCA
Liga contra la Política Monárquica

Instituto
TERRA MATER

MSTC
MOVIMIENTO SOCIAL DE CLASICA

Ingeniería Sin Fronteras

ECU



#MAYDAY TERRA NEO

OXFAM Intermón

INSTITUTO BENÉFICO SOCIAL
PADRE RUBINOS

LIFEGUARD OPEN
ARMS SEA RESCUE

Pallasos
en Rebeldía

@s Miradas
ASOCIACIÓN ALIANZA CULTURAL

SMH

PAZ 2020



ONGD PARA LA INTEGRACIÓN
DE LAS PERSONAS MIGRANTES
Y LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

UNIVERSIDADE DA CORUÑA



Oficina de Cooperación
e Voluntariado



Solidariedade Galega



VANGARDA OBRERA
Comunidad Cristián
A Coruña



entreculturas



eQUO

ALEXANDRE BOVEDA

ASOCIACIÓN ÁFRICA UNIVERSAL



gallego
lara da imigración

FOTOS CONTRA
A GUERRA

frabuxen
Asociación Cultural

GREENPEACE



Juan Soñador

NA CORUÑA
PODEMOS.



PetaniO'Olmos:

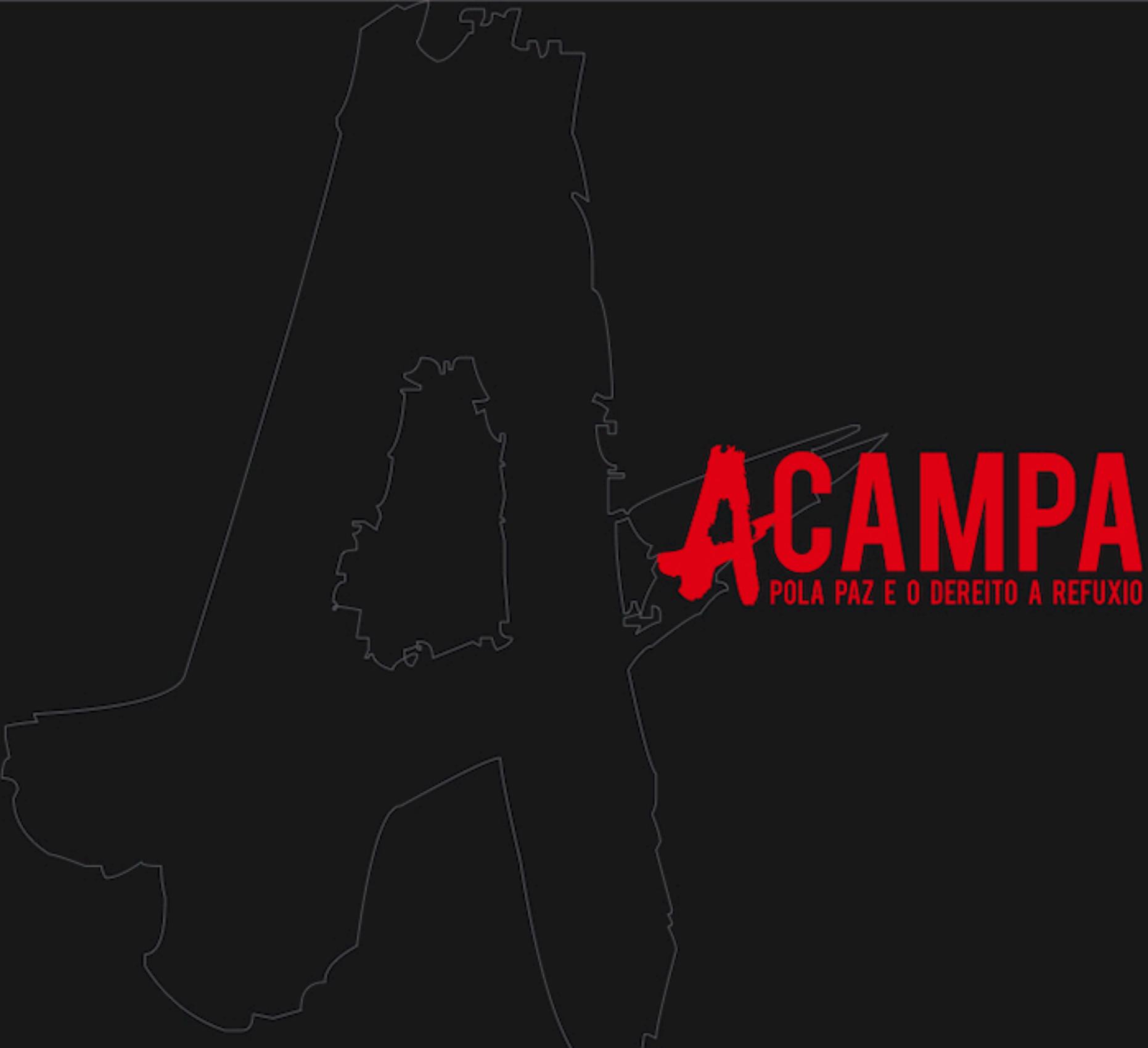


seminario
polígono de educación
para la paz

SEN ANIMO
de NOME

simb.ose



A black and white outline map of Brazil is shown, with the state of Rio Grande do Sul highlighted in red. Overlaid on the map is the word "ACAMPA" in large, bold, red capital letters. Below "ACAMPA" is the slogan "POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO" in smaller red capital letters.

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO